

NĂM THỨ 80
Số 5675
Ngày thứ năm
30 Septemb. 1937
Ngày 26
tháng tám (Thiếu)
NĂM ĐINH-SỬU

Quán Văn Đường

CỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Mua báo xin trị tiền thuế cho ông Nguyễn-Văn-Của.
Đời làm chủ của ông Lâm-Văn-Ngô.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO-QUÂN: 57, Rue, Lucien Mossard, 57 - SAIGON

Đầy thép tốt: LUCTINE - Đầy thép mới: 20.364

CỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGÔ

Thầy một cho báo tên Pháp-Quốc
COMPTON INTERNATIONAL DE PUBLICITE
& Rue Tranchet - PARIS (VIII)



GIẤY BÁO
Một năm... 12500
Sáu tháng... 6.50
Ba tháng... 3.50
Mỗi số... 0.04

NHƠN LỤC DÂN-CHUNG GẬP NẠN

HÃY ĐỀ-PHÒNG BỌN LƯƠNG GẠT

Quan Thông đốc Pages cương quyết trừng trị bọn người thừa nước đục thả câu

Ngày 10 Bắc tháng trong cuộc thực tế là Bắc, chúng tôi lại đưa một vài cách bóc lột của các hàng người - làm mua... Mỗi số ra cho hết thì những phương pháp ấy có trên ngàn lần-trong tay bọn-chúng của dân-chúng bị nạn mà họ bóc lột.

Một giờ đồng hồ mà đã làm thêm chục sự hiệp-tác giữa các cuộc thương-mại tại Saigon và các cơ - quan kiểm - sát của Chánh - phủ.

Lợi một bọn đầu cơ khác trong cuộc canh nông

Không bao giờ trong một giờ lại có hàng ngàn người làm việc mà không có một đồng tiền nào để mua lương thực... Mỗi giờ đồng hồ mà đã làm thêm chục sự hiệp-tác giữa các cuộc thương-mại tại Saigon và các cơ - quan kiểm - sát của Chánh - phủ.

QUAN CUỘC KHỎI LỬA Ở TRUNG - HOA

Chấn tượng cuộc Trưng - Nhứt chiến tranh

Bác-binh, Thiên-tai đã vào tay người Nhứt ở Trưng-bá, Nam Ninh cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Vi sao người Nhứt chế tạo ra biến cuộc ở Hoa-bắc?

Theo chiến sách đại lược thì chiến, được Bắc bình Thiên-tai là nơi xung yếu thì tiến thâu Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Nhật đêm phân bắc và vấn đề Hoa-bắc... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Em Lê - văn - Giỏi con của một người chức xa Peugeot 302

Sớm mai này sau khi số Tombola... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

CÁC NHÀ TỐ-THIỆN NÊN LƯU Ý

Hai cuộc vui giúp dân bị lụt

Chung tôi mới tiếp đồng tin cho hay, hội - Long-xuyên đùng-tùng - sẽ tổ-chức: 1) Một đêm hát tại Dakao vào tối thứ bảy 9 Octobre 1937.

TAIXN-TÀI ĐỀ Ý ĐẾN KẾ NGHEO

Thật thì chúng ta rất có một cái gì đó... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Giúp người bị lụt

Hai cuộc vui giúp dân bị lụt

Bây giờ chúng phải là lúc mà cần có một cái gì đó... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

(Dịch bài tiếng Pháp của ông Jacques Lê-Văn-Đức)

Những sự nghĩ thì thật ra không có gì là mới... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Chấn đường bọn đầu cơ

Hôm qua quan Thông-Đốc Nam-kỳ có tiếp ông Bailous, Ngã-hi-trưởng phòng thương-mại... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Khuyến nhơn - dân ở các nơi bị lụt phải cần thêm

đồng nam lúa giáng của nhiều người đùng bán hay... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Kế - hoạch bỏ - trí về 8 nguyên-nhân:

1 - Đám phẫn thất bại. Tháng 9 năm ngoái (1936) Xuy-ên-Việt đã cùng Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Nhật đã ngắm kỹ trên mặt quốc-tê

Trước sự biến biến ra, người Nhật đã xem xét trên mặt quốc-tê... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

KẾT QUẢ CUỘC XỔ SỐ

TOMBOLA
Cả hai nghĩ mới cho quan lại Annam ở Namkỳ
Xổ ngày thứ năm 30 Septemb. 1937.

Chấn đường bọn đầu cơ

Hôm qua quan Thông-Đốc Nam-kỳ có tiếp ông Bailous, Ngã-hi-trưởng phòng thương-mại... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Chấn đường bọn đầu cơ

Hôm qua quan Thông-Đốc Nam-kỳ có tiếp ông Bailous, Ngã-hi-trưởng phòng thương-mại... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Chấn đường bọn đầu cơ

Hôm qua quan Thông-Đốc Nam-kỳ có tiếp ông Bailous, Ngã-hi-trưởng phòng thương-mại... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Chấn đường bọn đầu cơ

Hôm qua quan Thông-Đốc Nam-kỳ có tiếp ông Bailous, Ngã-hi-trưởng phòng thương-mại... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Chấn đường bọn đầu cơ

Hôm qua quan Thông-Đốc Nam-kỳ có tiếp ông Bailous, Ngã-hi-trưởng phòng thương-mại... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Chấn đường bọn đầu cơ

Hôm qua quan Thông-Đốc Nam-kỳ có tiếp ông Bailous, Ngã-hi-trưởng phòng thương-mại... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Chấn đường bọn đầu cơ

Hôm qua quan Thông-Đốc Nam-kỳ có tiếp ông Bailous, Ngã-hi-trưởng phòng thương-mại... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Chấn đường bọn đầu cơ

Hôm qua quan Thông-Đốc Nam-kỳ có tiếp ông Bailous, Ngã-hi-trưởng phòng thương-mại... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Chấn đường bọn đầu cơ

Hôm qua quan Thông-Đốc Nam-kỳ có tiếp ông Bailous, Ngã-hi-trưởng phòng thương-mại... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Chấn đường bọn đầu cơ

Hôm qua quan Thông-Đốc Nam-kỳ có tiếp ông Bailous, Ngã-hi-trưởng phòng thương-mại... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Chấn đường bọn đầu cơ

Hôm qua quan Thông-Đốc Nam-kỳ có tiếp ông Bailous, Ngã-hi-trưởng phòng thương-mại... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Chấn đường bọn đầu cơ

Hôm qua quan Thông-Đốc Nam-kỳ có tiếp ông Bailous, Ngã-hi-trưởng phòng thương-mại... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Chấn đường bọn đầu cơ

Hôm qua quan Thông-Đốc Nam-kỳ có tiếp ông Bailous, Ngã-hi-trưởng phòng thương-mại... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Chấn đường bọn đầu cơ

Hôm qua quan Thông-Đốc Nam-kỳ có tiếp ông Bailous, Ngã-hi-trưởng phòng thương-mại... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Chấn đường bọn đầu cơ

Hôm qua quan Thông-Đốc Nam-kỳ có tiếp ông Bailous, Ngã-hi-trưởng phòng thương-mại... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Chấn đường bọn đầu cơ

Hôm qua quan Thông-Đốc Nam-kỳ có tiếp ông Bailous, Ngã-hi-trưởng phòng thương-mại... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Chấn đường bọn đầu cơ

Hôm qua quan Thông-Đốc Nam-kỳ có tiếp ông Bailous, Ngã-hi-trưởng phòng thương-mại... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Chấn đường bọn đầu cơ

Hôm qua quan Thông-Đốc Nam-kỳ có tiếp ông Bailous, Ngã-hi-trưởng phòng thương-mại... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Chấn đường bọn đầu cơ

Hôm qua quan Thông-Đốc Nam-kỳ có tiếp ông Bailous, Ngã-hi-trưởng phòng thương-mại... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Chấn đường bọn đầu cơ

Hôm qua quan Thông-Đốc Nam-kỳ có tiếp ông Bailous, Ngã-hi-trưởng phòng thương-mại... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Chấn đường bọn đầu cơ

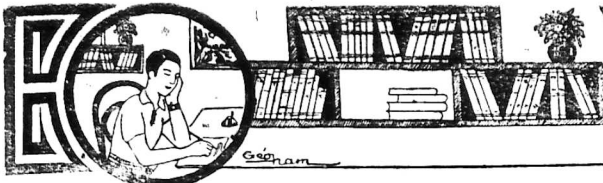
Hôm qua quan Thông-Đốc Nam-kỳ có tiếp ông Bailous, Ngã-hi-trưởng phòng thương-mại... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Chấn đường bọn đầu cơ

Hôm qua quan Thông-Đốc Nam-kỳ có tiếp ông Bailous, Ngã-hi-trưởng phòng thương-mại... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...

Chấn đường bọn đầu cơ

Hôm qua quan Thông-Đốc Nam-kỳ có tiếp ông Bailous, Ngã-hi-trưởng phòng thương-mại... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá... Trưng-bá cũng qua và lại gần Trưng-bá...



Khảo cứu về Học-Thuyết của Mạc-Tử

Chúng ta nên chú ý về ông Mạc-tử sanh ở nước nào và thời-đại nào, như trên kia đã nói. Ông là người nước Lỗ, và ông sanh trong lúc Khổng-môn còn đương thịnh hành, bởi vậy cho nên, học-thuyết ông chỗ nào cũng có quan hệ với Đạo - Khổng trong sách Hoai-tam-yêu-lực nơi rằng:

« Ông Mạc-tử học theo lý-thuyết của nho-giáo, chịu theo học-thuyết của Khổng-tử, mà ông lại coi rằng: đạo nho chỉ có việc lễ-nghĩa là phần phực, không được gần-tiền, hầu lễ-tống-tang đã phí của mà khiến cho dân nghèo, để tang-lâu ngày thì hại sự về sanh mà trở ngại công việc.»

Nay chúng ta thử xét ông Mạc-tử có phải là học theo lý-thuyết của nho-giáo, chịu theo học-thuyết của Khổng-tử hay không, điều ấy tuy không quyết định được, nhưng chúng ta có thể nói chắc rằng: ông Mạc-tử chịu ảnh-hưởng của Khổng-giáo vào nhiều, tuy vậy mà ông, Mạc-tử thường phân biệt với phái Khổng-giáo, sự phân biệt ấy, không phải là Mạc-tử không chịu đạo-giáo của Đức - Khổng-tử, chính là Mạc-tử không phục cái lễ-tiết khinh phực của lễ-tiết khinh phực của Học-trò Đức - Khổng-tử đương đem ra mà giảng-luận, bởi vì sau khi Đức-Khổng mất rồi, các đồ-đệ ở Khổng-môn không hề đem cái đại nghĩa học-thuyết của Đức-Khổng mà giảng giải để truyền bá cho người đời, mà chỉ nghĩ bàn luận lễ-tiết rất nhỏ mọn, chỉ xem một bộ nghi-lễ, nói toàn những lễ-nghi khinh phực, khiến người đời lấy làm quái lạ; ông Mạc-tử sanh ở nước Lỗ, mắt trông thấy những hiện-trạng quái lạ như thế, tại sao ông không phân biệt nhà-nho được chứ, lúc bấy giờ ông tự xưng ra một Học-phái mới, ông công kích nhà-nho đại khái có bốn điều như sau này: Thiên Công mệnh sách Mạc-tử nói rằng:

« Đạo-nho dù khiến cho mất thiên-hạ có bốn điều: 1- Đạo nho nói trời là tổ-sang, nói qui là không linh-thiên. 2- Đạo nho phủi mất thiên-hạ. 3- Đạo nho hậu lễ-tống-tang, tang-chế lâu ngày, phân thì quan quách cho tốt, khám liêm cho nhiều, phân thì đưa đón khó: lúc v.v. 4- Đạo nho đùn ca mùa nhậy, tập lễ thanh-nhạc, điều ấy dù mất thiên-hạ, 4- Đạo nho nói việc gì cũng có mạng, giàu, nghèo, thọ, yếu, trí loạn, an nguy, đều có cái mạng như định, không thể thêm bớt được, điều ấy cũng dù mất thiên-hạ.»

Một đoạn dẫn ra trên đây, là chỗ rất trọng yếu, có quan hệ đến cái học-thuyết của Lỗ nho và đạo Mạc-tử.

Bởi đạo nho không tin qui, cho nên ông Mạc-tử mới xưng ra bài luận « minh-quy » Đạo nho chủ về lễ hậu tang và tang-chế lâu ngày, cho nên ông Mạc-tử « ết tang » Đạo nho trong về lễ-nhạc, cho nên ông Mạc-tử mới xưng ra bài luận « phi-nhạc » Đạo nho tin về thiên-mạng, cho nên ông Mạc-tử mới xưng ra bài luận « phi-mạng ».

Ông Mạc-tử là một người nhiệt tâm cứu thế, ở gầy cái tâm học của chiến-tranh của các nước đời bấy giờ, trong lòng ông lấy làm thương xót dân đốn-đàng, ông lấy xưng ra bài luận « phi công » ông cho rằng: những chánh-sách bãi binh từ trước, đều là phước-giúp không có cầu binh, cái cần-bản về sự là binh, là cái làm sao khiến cho người đời ai nấy đều học được người như học nước mình, nhà người như nhà mình, thân người như thân mình, vì vậy, ông mới xưng ra bài luận kiểm-ai, nhưng ông Mạc-tử cũng không phải chỉ không-dám về cái chủ nghĩa kiểm-ai, mà chỉ vọng cho lời cái mục-dịch bãi binh đầu, ông vẫn là một nhà cứu-thế, thực hành cái chủ-nghĩa « kiểm-ai » và thực hành cho đạt tới cái mục-dịch « bãi binh ».

Ông Mạc-tử là một người nhiệt tâm cứu thế, ở gầy cái tâm học của chiến-tranh của các nước đời bấy giờ, trong lòng ông lấy làm thương xót dân đốn-đàng, ông lấy xưng ra bài luận « phi công » ông cho rằng: những chánh-sách bãi binh từ trước, đều là phước-giúp không có cầu binh, cái cần-bản về sự là binh, là cái làm sao khiến cho người đời ai nấy đều học được người như học nước mình, nhà người như nhà mình, thân người như thân mình, vì vậy, ông mới xưng ra bài luận kiểm-ai, nhưng ông Mạc-tử cũng không phải chỉ không-dám về cái chủ nghĩa kiểm-ai, mà chỉ vọng cho lời cái mục-dịch bãi binh đầu, ông vẫn là một nhà cứu-thế, thực hành cái chủ-nghĩa « kiểm-ai » và thực hành cho đạt tới cái mục-dịch « bãi binh ».

Ông Mạc-tử là một người nhiệt tâm cứu thế, ở gầy cái tâm học của chiến-tranh của các nước đời bấy giờ, trong lòng ông lấy làm thương xót dân đốn-đàng, ông lấy xưng ra bài luận « phi công » ông cho rằng: những chánh-sách bãi binh từ trước, đều là phước-giúp không có cầu binh, cái cần-bản về sự là binh, là cái làm sao khiến cho người đời ai nấy đều học được người như học nước mình, nhà người như nhà mình, thân người như thân mình, vì vậy, ông mới xưng ra bài luận kiểm-ai, nhưng ông Mạc-tử cũng không phải chỉ không-dám về cái chủ nghĩa kiểm-ai, mà chỉ vọng cho lời cái mục-dịch bãi binh đầu, ông vẫn là một nhà cứu-thế, thực hành cái chủ-nghĩa « kiểm-ai » và thực hành cho đạt tới cái mục-dịch « bãi binh ».

Ông Mạc-tử là một người nhiệt tâm cứu thế, ở gầy cái tâm học của chiến-tranh của các nước đời bấy giờ, trong lòng ông lấy làm thương xót dân đốn-đàng, ông lấy xưng ra bài luận « phi công » ông cho rằng: những chánh-sách bãi binh từ trước, đều là phước-giúp không có cầu binh, cái cần-bản về sự là binh, là cái làm sao khiến cho người đời ai nấy đều học được người như học nước mình, nhà người như nhà mình, thân người như thân mình, vì vậy, ông mới xưng ra bài luận kiểm-ai, nhưng ông Mạc-tử cũng không phải chỉ không-dám về cái chủ nghĩa kiểm-ai, mà chỉ vọng cho lời cái mục-dịch bãi binh đầu, ông vẫn là một nhà cứu-thế, thực hành cái chủ-nghĩa « kiểm-ai » và thực hành cho đạt tới cái mục-dịch « bãi binh ».



Thơ của Nừ Lưu Văn-Đan Camau

THU VẺ...
Hạ đã vữa qua Thu lại đến,
Xem chừng Thu lại ngàn năm
Thơ ai? Thu ấy ai sáng
Từng
Xin nhớ ngàn dân lúc nào rồi
« Sao c xem lại buổi Thu sang
Biến giới bình đơ rất rợn
ràng.
Trong nước tại trời dân
vướng bụa,
Thu về đem lại cảnh nguy nan.

TA HÃY TƯỞNG XEM
Ta hãy tưởng xem sách nên
Dưới trời Nam Bắc chịu
Mưa dông lối đường này
Nửa dông lối đường này
Nửa dông lối đường này
Kể chẳng cơm ăn con hoa
gợi,
Người không nơi ở lúc ta
bay.
Hỡi ai nò làm dư tiền của
Mở mắt từ tâm giúp những
N. L. V. P.
Mile Lệ - Thu
Camau

TÔI MONG
Văn biết đây là phận nữ
Lời đời chưa thể vẹn chi.
Voi cho thân-thế còn không
trợn.
Đầu đầu bán sang những
chuyện gì.
Nhưng ách trời chung trong
đời nước.
Thì tại họa ấy há riêng chi?
Mong sao nam-nữ đồng
đồng tộc.
Vội cảnh tang thương há
chịu lại...
N. L. V. P.
Mile Cam-Vân
Camau

GIÚP NHAU
(Tặng Nữ Lưu Văn-Đan, có lòng lo
cho quốc-đến)
Chén cơm khi khôn giúp
nhau cùng,
Ba xứ đồng bào một giống
chung.
Ách nước chưa qua cơn
lận-đận,
Tai-trời lại đến buổi lung-
tung.
Ăm-nò ai nò ngồi vui
sướng,
Lạnh đời nên thương lúc
vui vàng,
Trời đã đem ta muốn cái
họa,
Sao đành lo lắng Bắc, Nam,
Trung,
Bạch-Vân
Camau

Văn-lan Thanh-Trị

THAN NGHỀ
Lâm khách năm - châu chi
mặt thân
Tôi đã cũng đứng tiếng
thanh-bần.
Tâm tôi trong sạch từ
ràng.
Phụng - hoàng mang mai
chim thơ vâng.
Anh-vô lao xao tiếng gáy
không.
Nệm lạy lạy là lần lộc mã;
Thuyền quyền lưỡng tượng
thần 'ho mông.

CHÍNH BÓN NHỚ NHÀ
Non nước xa xuôi cảnh gọi
lòng.
Mặt mình một bóng đứng
dòm mong.
Đoàn chim đủ cánh bay về
rõ mội.
Tổp-mặt ven-trầu trở lại
chàng.
Bung đôi chiếc có còn rêu-
bước.
Chưa nò cảm-nam tục vang-
đông. (1)
Buôn trông cảnh vật lòng
chàng-bừ.
Một mảnh tình riêng nhớ
cô-hương.
Thanh-buông

THƯƠNG
Thương ai hết dạ bởi vì ai
Thương đặng anh hùng
đáng mặt trai
Thương kẻ mây râu lòng
lạc đờ
Thương người chỉ si dè nào
phải
Thương hỏi lưu lạc nhiều
nguy khờ
Thương lúc truân - chuệch
lâm nạn lạ
Thương chỉ thương - phu
lòng chàng đối
Thương ai hết dạ bởi vì ai

GHÉT
Ghét kẻ ham danh kẻ
chuyện tiền
Ghét trong tâm mắt đến
thiên an
Ghét phường giả óm làm dục
xéo
Ghét bọn tôi cảm dụng kẻ
xiàng
Ghét bấy nào quân hại nước
rời
Ghét thói những lời phả
dân vên
Ghét đởn nhện mà làm
thú
Ghét kẻ ham danh, kẻ
chuyện tiền

Tặng Văn Mười

TRÔNG CHỜNG
Tiếng oanh thỏ thề chúc bà
đồng
Ác lặn về tây tức nỗi chông
Đất khách long đong trăm
mối vẫn
Lòng công hồ phận máng
hối trong.
Phụng - hoàng mang mai
chim thơ vâng.
Anh-vô lao xao tiếng gáy
không.
Nệm lạy lạy là lần lộc mã;
Thuyền quyền lưỡng tượng
thần 'ho mông.

HOA VÂN
Gai thanh trực liệt đũa
phong không.
Thằng lại ngày qua chẳng
thấy chông.
Trang điểm giường ngà lòng
dã mồn.
Sửa sang chiếu ngọc dơ
hàng trở g
Vườn mai đực tuyết toan
nhụy trở.
Chậu cúc cho sương mới
trở bông.
Phải gặp nguyệt sao đêm
Đông gần bả nguyệt đóm
lòng.

HOA VÂN
Nà nào trực liệt đũa phông
không
Ngâm nghệ nhụy may cụng có
chông.
Sớm tối phong loan chờ
chông thấy
Chiều sang trường ngọc
đại rồi trông.
Rừng hoa rực rỡ cây chen
mọc.
Chậu cúc rõ ràng nhảnh
kết bông.
Phải đặng phép màu lên
đón hời.
Cổ sao thương nhớ kẻ bóng
lòng.
Hồng Xuyên

COI CỜ TƯỢNG
Tranh nhau hai nước những
con cờ.
Ngó thấy trận tiền bất ngẩn-
ngờ.
Phát Pháo, ngựa song, qua
lần nước.
Ra xe dục tới giữ ven bờ.
Trình hùng đối mộng si
không nung.
Quyết chiến thì con tướng
đặt đờ.
Ceo thếp sỏ tài mưu tính toán,
Cầm quân chủ khách lừng
như từ
Cồng-Báo

CHIM BỎ LÒNG CÁ THOÁT CHỮ
Bầy lâu ràng buộc nhớ non
sông,
May đặng thoát thân khỏi
châu lòng.
Phỉ chi lợi bại trong bề
rộng,
Thỏa lòng bay liệng giữa
trời không.
Ghé vào vực thâm nơi
minh ngọc (1)
Đậu nhánh tung sanh nghĩ
cảnh không.
Chờ lúc gặp thời khoe sắc
phụng,
Vỏ - môn có thươ cá thành
rồng.

T. M. V.
Lang-giá - Hòa-binh
HOA VÂN
Chim thi quan núi cá quen
sông,
Cờ bởi vì đầu mềch chịu
lòng,
Khôn vầy khôn vung trong
nước lừng.
Khô bay khô liệng giữa trời
không.
Ghé vào vực thâm nơi
minh ngọc,
Bay thẳng non nam lịch
đậm hồng.
Hại ấy một mai đầu thoát
động.

CHIM THI THÀNH PHUNG CỎ
Đề chiều rừi độn sấu
chàng,
Tâm sự ưu-tư nghĩ lại công,
Vẹn hời quyết gìn, e lời hèn
Trộn tinh khẩn giữ, nhĩ
huyền đàng.
Tầm lo, chỉ vầy con
lừng,
Bận liêu, thân rày thất
lường nư.
Đờ phải lao-đạo sao chịu
vụ,
Kiếp trần đời bặt ngọt ruẩn
tan.

CÁI LỖY CHỆT
Tra ngầu trận lộn gấm nê
ché,
Tiệc bầy hương nhan bại
rẻ rờ.
Duyên nợ khéo xui về
Hương cón,
Xích - thồng nờ buộch khách
Trung-huê.
Xàng - xàng đầu thiếu dàu
nam giảng,
Nam Việt bôn đờ lệ lịch xế,
Mả-mốp người Tàu nên bị
gạt,
Lập nên giá thất hần tom về
Tạ-phủ-Túc H. H.

THU CAM
« Nghe nạn lụt ngoài Bắc và
trung Nam »
Phường phất bóng ngợ
ngon gió vàng
Cỏ cây tươi rậm rất xuê-
xoan.
Như ghềnh cảnh đẹp trời
sanh biên.
Oán thấy đờ cao Nừớc c
tràng.
Ngoài Bắc lang thưng người
đời rất
Trong Nam sao xuyền tiếng
kêu van
cảm tình nòi - giòng c n
lâm n n
Đau đớn các anh tở chí th n
Phụng-Minh

GÁI LỖY CHỆC
Tra ngầu trận lộn ường
thay là,
Tiệc bầy hương nhan giá
nước là,
Duyên-nợ khéo xui người
ngọc quốc,
Xích thồng nờ buộch khách
phương xa.
Việt-Nam không thiếu trai
thanh-nhã,
Hương - cón bôn đờ gái nờ-
na.
Các-cá duyên tra gieo lộn
lộn,
Hại cho xã-hội biết bao là!
T. M. V.

NGHÈO
Nghèo khổ liệu loan chông
gặp đờ,
Nghèo thêm lâm chuyện quá
nên cò,
Nghèo sao suốt tháng theo
tho đĩnh,
Nghèo vẫn cuối năm mới
mãi đờ,
Nghèo làm xôn-xang, ăn
lầu bữa,
Nghèo càng xao xuyến, ngũ
nam cợ,
Nghèo nhà đột nạt, đau men
lời,
Nghèo ấy bao điều khổ lộn
giơ!

LƯỞNG TÍNH SAN
Đề chiều rừi độn sấu
chàng,
Tâm sự ưu-tư nghĩ lại công,
Vẹn hời quyết gìn, e lời hèn
Trộn tinh khẩn giữ, nhĩ
huyền đàng.
Tầm lo, chỉ vầy con
lừng,
Bận liêu, thân rày thất
lường nư.
Đờ phải lao-đạo sao chịu
vụ,
Kiếp trần đời bặt ngọt ruẩn
tan.

CÁI LỖY CHỆT
Tra ngầu trận lộn gấm nê
ché,
Tiệc bầy hương nhan bại
rẻ rờ.
Duyên nợ khéo xui về
Hương cón,
Xích - thồng nờ buộch khách
Trung-huê.
Xàng - xàng đầu thiếu dàu
nam giảng,
Nam Việt bôn đờ lệ lịch xế,
Mả-mốp người Tàu nên bị
gạt,
Lập nên giá thất hần tom về
Tạ-phủ-Túc H. H.

THU CAM
« Nghe nạn lụt ngoài Bắc và
trung Nam »
Phường phất bóng ngợ
ngon gió vàng
Cỏ cây tươi rậm rất xuê-
xoan.
Như ghềnh cảnh đẹp trời
sanh biên.
Oán thấy đờ cao Nừớc c
tràng.
Ngoài Bắc lang thưng người
đời rất
Trong Nam sao xuyền tiếng
kêu van
cảm tình nòi - giòng c n
lâm n n
Đau đớn các anh tở chí th n
Phụng-Minh

NGƯỜI CHỜ GHE
Quyết nung trời cũng
nhắc nhe
Vân-Sinh

KIM-SẮC BỒ-HUỒN

Khắp cả ba kỳ, tương chừng còn ai là không nghe danh biệt-tiêng các thứ thuốc của nhà thuốc **Nhị-Thiên-Đường**. Mà thứ thuốc **Kim-sắc Bồ-huần** lại càng bổ dưỡng ngon-dùng, làm cho khí huyết điều hòa, tinh-thần khỏe mạnh; thiệt là hay độc như thuốc, linh nghiệm như thần.

Cứ gởi thơ cho nhà thuốc:

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON

Dầu Nhị-Thiên-Đường

Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu **Nhị-Thiên-Đường**. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị bá chứng, công hiệu như thần.

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

KY NHÌ NĂM 1937
800.000 đồng bạc chia ra làm năm bộ
mỗi vé là một đồng

BỘ BẮC-KY (bộ thứ ba)
Từ số 400.000 đến số 499.999 và từ số 500.000 đến số 599.999
Xổ tại Hanoi ngày 14 Octobre 1937

BỘ TRUNG-KY (bộ thứ tư)
Từ số 600.000 đến số 699.999 và từ số 700.000 đến số 799.999
Xổ tại Hanoi ngày 2 tháng Decembre 1937

BỘ AI-LAO (bộ thứ năm)
Từ số 800.000 đến số 899.999 và từ số 900.000 đến số 999.999
Xổ tại Hanoi ngày 6 tháng Janvier 1938

Mỗi bộ có 4.029 số trúng

1 số trúng	4.000 đồng
8	1.000 "
60	100 "
360	50 "
8600	10 "

Có 5 lô lớn chung các vé trong 5 bộ đều đang dự
Xổ tại Hanoi ngày 6 Janvier 1938

1 số trúng	100.000 đồng
1	40.000 "
1	20.000 "
2	10.000 "

AI SANH VÀ KHOẢN TỪ NĂM 1877 đến 1937 ?

Đều là dân ông hay dân bà, người lớn hay trẻ em và sanh Vào khoảng từ 15 Septembre 1877 đến 14 Septembre 1937 đều gặp một sự may mắn bất ngờ trong đời mình. Vậy hết thảy mọi người nếu muốn biết rõ dịp may mà là ông hay thì hãy liên danh, tháng, ngày, giờ sanh, gởi gáp địa cho:

Prof. Bai-thien-Luong
133 - Rue Lagrange - Saigon

Trong một tuần lễ sẽ tiếp được một tờ giải rành về: trường-tại, địa-tỉnh, tiền bạc, sức khỏe và công việc làm ăn của mình ra thế nào ?

Mỗi năm theo Madat 25.00, từ năm 1937, 12 tuổi thì phần nửa tiền. Ai không nhớ ngày giờ khi thì gởi địa chỉ 2 lần tại hoặc chữ ký, cũng cho biết tên họ và chỗ ở chắc chắn.

Địa chỉ - Bản viên cũng có lãnh đầy bằng cách làm-thư (par corres, postcard) nhưng miễn trong số và tiền bạc thì gửi đi theo số 2 theo theo số 2 - 5 timbre 25 là lời.

kinh, vùng ngòi đầy nháy xuống giường khi đó, cơn hoảng hốt không kịp bện y phục, chàng trường mình chạy về căn phòng ở của chàng, khách-thị cũng thức dậy vội vàng, liền to nhỏ với Thu-hồng mà nói: mấy đêm giùm y phục cho khách-quan trước đó, sẽ ra mở cửa cho ông qua kia vào; Hân-nhị-quan đứng ngoài cửa chờ lâu, chàng nói giằng dặc của rằm rằm phía trước.

(Còn nữa)

Gerant : LAM-VAN-NGO

ECOLE MIXTE Nguyễn-thị-Tiền

Qual de la Merne - Saigon
Bên trường tại có mở thêm nhiều trường nữa. Trường này là lớp 'Ecole de la Merne' do các Giáo sư 'Ecole de la Merne'.

Bên trường có lịch Nam và Nữ học-sinh, từ 5 tuổi đến 20 tuổi nam học-sinh từ 5 tuổi tới 15 tuổi; từ 10 tuổi sắp xuống có người lo tắm rửa mỗi ngày. Về phía nữ học-sinh có đầy đủ thú tiêu, làm bánh, một thể Nữ-công. Có các giáo viên tại trường xong năm học trở.

Madame NGUYEN-THI-TIEN, Directrice de l'Ecole Mixte.

MUON BAN
600 m2 trên Nam-thước, có Garage, nhà, giếng nước... Trưng miêng đất để có trồng cây.

Nếu quý ông chưa biết GỖ XOÀI thì nên đến chơi cho biết: Kỳ là một cây liêu khểu rất tạo nhà, thì vì âm tính và phong khí rất bạp về sinh. Có chủ nhân, chủ nghĩ và chỉ tìm, buôn bán giá thiệt thê.

THUỐC-DIA BỘ THUỐC-TRUYỀN
NHÀ-NƯỚC ĐẠI-PHÁP
THUỐC-DIA NAM-KY

Phòng việc tại Béatre

Cáo-thị về đơn xin cước vào bộ điện-thở làng Tân-trung

Theo đơn xin về ngày 13 Novembre 1931, tên Nguyễn-Vân-Trung đã được... (text continues with details of the petition and approval)

Khởi rằng đất lý là của y và theo đơn y hay biết thì đất lý không bị đều chi mà buộc phải, đến ngày nay hay là ngày sau, khác hơn mấy đời kể ra sau này: cho Lê - Văn - Ngưu và Nguyễn-Vân-Choi nhận trong thời hạn một năm.

Chàng nhận lời khai nào hoặc lời chống cãi nào nộp sau ngày 16 Decembre 1937.

Làm tại Béatre, ngày 16 Septembre 1937, năm một ngàn chín trăm ba mươi bảy.

HAY DUNG THU SAVON



Quý triu đôi bạn sắc cho đượ mỹ lệ không phải đeo nám nười mòn nữ trang mới tăng thêm vẻ đẹp chỉ dùng bằng tay, các-ri medaille Quận-chợa khẩu lệ của bạn bè.



RƯỢU BÀNH-HÀ GET PIPPERMINT GET
Rượu này uống đã mát mẽ và mới khêu tiếng.

MANUFACTURE SAISONNIERE DE GARMENTS & HOSIERY Societe d'Exploitation des Etablissements BROSSARD ETOPIN

Ngành dệt may
Số 3 đường L. Lacourriere
CHOLON SAIGON
Garment and hosiery factory, several kinds of clothing, ready-made, from France and abroad. We have a large stock of fabric and clothing. We also have a sewing machine and ironing board.

VỀ RA TRONG THÁNG
Số 3 đường L. Lacourriere
CHOLON SAIGON

DIÀ MỚI DIÀ MỚI

DIÀ BEKA MỚI - Trông vàng
Gánh HAI PHƯỚC CHƯNG: giá 2 \$ 50
PHÙNG HẢO: giá 2 \$ 50

- 427 1/2 - Cà phê tán, bánh vụn
- 513 1/2 - Chuối, kim, tiêu
- 514 1/2 - Vong cổ
- 515 1/2 - Lũy hạt, gạo, đậu, Kim tiêu
- 516 1/2 - Van thiên trường
- 524 1/2 - Hạt giống Tây - Nam
- 525 1/2 - Jai suvi tout mon bien
- 526 1/2 - Mama Ines Rumba, Tango mystereux, Chansons pour Noug.
- 527 1/2 - Đèn báo của tài xế Radio, giá 2 \$ 80
- 528 1/2 - Tủng Giỏ bạc lạnh lòng
- 529 1/2 - Vong cổ (violon-tranh)
- 530 1/2 - Vong cổ (cò-kim)
- 531 1/2 - Xương tiêu, hạt-tranh
- 532 1/2 - Bàn bạc châu (cò-tranh)
- 533 1/2 - Tranh, kim, violon
- 534 1/2 - Vong cổ
- 535 1/2 - Kim (800 chữ, sáu chữ)
- 536 1/2 - Tranh (lấy chầu chầu, Tô địa)

Một que quỳ đầu có ít, hãy gởi mail trước hết...
J. KELLER, Importation.
71 Rue Bac Ma'non, Saigon.

DOCTEUR TA-VAN-DU

De la Faculté de Médecine de Paris
Nº 76 - Rue des Minimes - CHOLON
DIPLOME de l'Ecole de Vénéro-dermatologie et de l'Ecole d'Urologie de Paris
MÉDECINE GÉNÉRALE
Trị bá chứng, Chuyên trị các chứng bệnh thận và bệnh ngoài da: gờm còi mạch: SỚM MƠI: 7 giờ tới 12 giờ CHIỀU: 2 giờ tới 7 giờ Rước đi giờ nào cũng được

Tiểu-Thuyết N-22

nào, hai đàng đều phải đi khát khao, nói về sự lên lúc của khách - thị với Tung-hiền, một hôm này là một... (text continues with the story)

Thu-hồng hình phẫn xuân sắc

Thu-hồng hình phẫn xuân sắc, sao đây Thu - hồng được năm một phòng với Tung-hiền và khách - thị... (text continues with the story)

chàng chung chửi với khách - thị

chàng chung chửi với khách - thị và Thu - hồng, chẳng khác nào một chàng hai vợ... (text continues with the story)

Người ngoài cửa đập lại rằng: Thu-hồng...

Người ngoài cửa đập lại rằng: Thu-hồng... tao đây chẳng phải ai là, mở cửa ra mau mau; Thu-hồng nghe rõ giọng nói, biết là Hân-nhị-quan, chạy vào phòng khách-thị lật đật, nàng có tay Tung-hiền một cái... (text continues with the story)

kinh, vùng ngòi đầy nháy xuống giường khi đó

kinh, vùng ngòi đầy nháy xuống giường khi đó, cơn hoảng hốt không kịp bện y phục, chàng trường mình chạy về căn phòng ở của chàng, khách-thị cũng thức dậy vội vàng... (text continues with the story)

Imp LUC-TINE-VAN-TAN

2660 20-0-37

